

## Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

1<sup>er</sup> AVRIL 1958.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 10 mars 1925 organique de  
l'Assistance publique.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA FAMILLE (1),  
PAR M<sup>me</sup> FONTAINE-BORGUET.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi tend à garantir, par la voie de la commission d'assistance publique, le transport rapide et les soins d'urgence à toute personne se trouvant sur le territoire de la commune et dont l'état, par suite d'accident ou de maladie, requiert des soins de santé immédiats.

Plusieurs situations dramatiques ont été signalées récemment dans la presse où certaines personnes sont décédées ou ont vu leur vie en danger en raison des objections ou des difficultés rencontrées au moment de leur transport ou de leur hospitalisation, soit qu'on ne disposait pas de moyens de transport, soit qu'on se préoccupait d'abord de leur état de solvabilité avant leur admission à l'établissement hospitalier.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Brunfaut.

A. — Membres : M<sup>me</sup> de Moor-Van Sina, MM. Deschepper, De Taeye, Dexters, Duvivier, Eneman, Gilson, Goffin, Moriau, M<sup>me</sup> Van Daele-Huys, MM. Verbist. — Bonjean, De Cooman, De Pauw, M<sup>me</sup> Fontaine-Borguet, M<sup>me</sup> Lambert, MM. Messinne, Van Cleemput, Vangraefscheppe, Vercauteren, Wostyn. — Cooremans, Cornet.

B. — Membres suppléants : M<sup>me</sup> Craeybeckx-Orij, De Riemaeker-Legot, MM. Gendebien, Lamalle, Vanden Boeynants, Verboven. — M<sup>me</sup> Copée-Gerbinet, MM. Namèche, Nazé, Paque, M<sup>me</sup> Vanderveken-Van de Plas. — M. Demuyter.

Voir :

901 (1957-1958) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

1 APRIL 1958.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 10 maart 1925 tot  
regeling van de Openbare Onderstand.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
VOLKSGEZONDHEID EN HET GEZIN (1),  
UITGEBRACHT DOOR  
Mevr. FONTAINE-BORGUET.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit wetsontwerp heeft ten doel, door bemiddeling van de Commissie van openbare onderstand, snel transport en dringende verzorging te waarborgen aan alle personen die zich op het grondgebied van een gemeente bevinden en wier toestand, ingevolge een ongeval of wegens ziekte, onmiddellijke verzorging eist.

In de pers werd onlangs de aandacht gevestigd op dramatische omstandigheden die het leven hebben gekost van sommige personen of het leven van andere in gevaar hebben gebracht, dit ingevolge de bezwaren of de moeilijkheden die werden gemaakt bij hun transport of hun opname in een ziekenhuis, hetzij omdat men niet over vervoermiddelen beschikte, hetzij omdat men eerst wilde nagaan of de slachtoffers betaalkrachtig waren, alvorens zij tot een verzorgingsinrichting werden toegelaten.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Brunfaut.

A. — Leden : Mevr. de Moor-Van Sina, de heren Deschepper, De Taeye, Dexters, Duvivier, Eneman, Gilson, Goffin, Moriau, Mevr. Van Daele-Huys, de heren Verbist. — Bonjean, De Cooman, De Pauw, Mevr. Fontaine-Borguet, Mevr. Lambert, de heren Messinne, Van Cleemput, Vangraefscheppe, Vercauteren, Wostyn. — Cooremans, Cornet.

B. — Plaatsvervangende leden : M<sup>me</sup> Craeybeckx-Orij, De Riemaeker-Legot, de heren Gendebien, Lamalle, Vanden Boeynants, Verboven. — Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Namèche, Nazé, Paque, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — de heer Demuyter.

Zie :

901 (1957-1958) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

Afin d'éviter que se reproduisent ces situations regrettables, le Gouvernement a estimé qu'on trouverait leur solution dans la modification de la loi du 10 mars 1925.

On sait que les textes des lois du 27 novembre 1891 et du 10 mars 1925 imposent aux commissions d'assistance l'obligation d'assurer les soins médicaux aux indigents, voire même un service médico-pharmaceutique à domicile.

C'est pourquoi il est proposé à notre Commission d'étendre cette obligation à tous les malades et à toutes les victimes d'accidents dont l'état de santé requiert des soins immédiats, bien entendu sous réserve de la procédure de récupération que la commission d'assistance publique pourra toujours tenter.

L'objet du projet est double :

a) compléter l'article 66 de la loi de 1925 en insérant un alinéa qui oblige les commissions d'assistance publique à porter secours, transporter et admettre dans les établissements hospitaliers toute personne qui requiert des soins urgents;

b) compléter l'article 70 de la même loi en imposant aux commissions d'assistance publique de transporter d'urgence les malades et les blessés vers les établissements hospitaliers ou en concluant une convention.

Au cours de la séance de la Commission, le Ministre de la Santé Publique a vivement insisté sur l'obligation qui est faite de « porter secours ».

Bien entendu, les commissions d'assistance publique ne se limiteront pas à transporter ou à admettre dans leurs établissements hospitaliers les personnes dont l'état requiert des soins urgents, mais elles devront prendre leurs dispositions en vue de répondre effectivement à la nécessité de prodiguer immédiatement les soins dont il est question.

Le Ministre de la Santé Publique énumère les cas qui pourraient se présenter, en ce qui concerne l'hospitalisation :

a) Le malade ou le blessé est transporté vers l'hôpital public de la C.A.P. du lieu de l'accident ou vers un hôpital avec lequel cette C.A.P. a passé une convention.

Ce transport se fait, soit par l'un des représentants de l'autorité locale, soit par un transporteur bénévole.

Dans cette première hypothèse, l'hôpital de la C.A.P. du lieu de l'accident ou celui avec lequel elle a passé une convention doit admettre le malade.

b) En l'absence d'intervention d'un représentant des autorités locales, le malade est conduit vers l'hôpital public d'une autre commune par un transporteur bénévole qui pouvait ignorer quel était l'hôpital de la commune sur le territoire de laquelle le fait s'est produit.

L'hôpital où il est conduit doit accepter le malade ou le blessé dont l'état, selon l'avis d'un médecin, requiert des soins d'urgence.

La C.A.P. de la commune sur le territoire de laquelle cet hôpital est situé est engagée de ce fait. Dans ce cas aussi la loi de 1891 est d'application.

c) Le malade ou le blessé se fait conduire ou est conduit dans un établissement de soins non lié par convention applicable à ce cas.

Cet établissement acceptera le malade sous sa propre responsabilité.

De Regering heeft gemeend dat dergelijke betreurenswaardige toestanden kunnen worden voorkomen door de wet van 10 maart 1925 te wijzigen.

Het is bekend dat de teksten van de wetten van 27 november 1891 en 10 maart 1925 de commissies van openbare onderstand verplichten aan de behoeftigen geneeskundige verzorging en zelfs medische en farmaceutische verzorging ten huize te verschaffen.

Daarom wordt aan onze Commissie voorgesteld deze verplichting uit te breiden tot alle zieken en tot alle slachtoffers van ongevallen wier gezondheidstoestand onmiddellijke geneeskundige verzorging eist, met dien verstande echter dat de commissies van openbare onderstand steeds een verhaalprocedure kan instellen.

Het ontwerp heeft een tweevoudig doel :

a) artikel 66 van de wet van 1925 aanvullen met een lid, waarbij de commissies van openbare onderstand verplicht worden elke persoon die dringend geneeskundige verzorging nodig heeft hulp te bieden, te vervoeren en in de verplegingsinrichtingen op te nemen;

b) artikel 70 van dezelfde wet aanvullen door de commissies van openbare onderstand te verplichten de zieken en gekwetsten dringend naar de verplegingsinrichtingen te vervoeren of daartoe een overeenkomst te sluiten.

Tijdens de vergadering van de Commissie heeft de Minister van Volksgezondheid met klem de nadruk gelegd op de verplichting « hulp te bieden ».

De commissies van openbare onderstand zullen zich er natuurlijk niet toe beperken de personen, die dringend moeten worden verpleegd, naar hun verplegingsinrichtingen over te brengen of ze er op te nemen, maar zij zullen ook maatregelen moeten treffen om op afdoende wijze tegemoet te komen aan de noodzakelijkheid bedoelde zorgen dadelijk toe te dienen.

De Minister van Volksgezondheid noemt de gevallen op welke zich met betrekking tot de opneming in ziekenhuizen kunnen voordoen :

a) De zieke of gewonde wordt overgebracht naar het openbaar ziekenhuis van de C.O.O. van de plaats van het ongeval of naar een ziekenhuis waarmede die C.O.O. een overeenkomst heeft gesloten.

Deze overbrenging geschiedt hetzij door een vertegenwoordiger van de plaatselijke overheid, hetzij door een persoon die zich daartoe vrijwillig ten dienste stelt.

In deze eerste onderstelling moet het C.O.O.-ziekenhuis van de plaats van het ongeval, of het ziekenhuis waarmede de C.O.O. een overeenkomst heeft gesloten, de zieke opnemen.

b) Is er geen tussenkomst van een vertegenwoordiger van de plaatselijke overheid, dan wordt de zieke naar het openbaar ziekenhuis van een andere gemeente overgebracht door een bereidwillig transporteur, die misschien niet wist welke inrichting het ziekenhuis was van de gemeente op welker grondgebied het feit zich heeft voorgedaan.

Het ziekenhuis, waar de zieke naartoe is gebracht, is verplicht de zieke of de gewonde op te nemen die, volgens het advies van een geneesheer, dringend moet worden verzorgd.

De C.O.O. van de gemeente, op welker grondgebied dat ziekenhuis ligt, is daardoor gebonden. Ook in dat geval is de wet van 1891 van toepassing.

c) De zieke of gewonde laat zich overbrengen of wordt overgebracht naar een verplegingsinrichting, die niet gebonden is door een op dat geval toepasselijke overeenkomst.

Die inrichting moet de zieke op haar eigen verantwoordelijkheid opnemen.

La C.A.P. du lieu de la clinique, comme sous le régime actuel, peut se constituer commission-secourante mais n'est pas obligée de le faire.

L'examen de ces diverses hypothèses permet d'insister sur le fait qu'en dehors de l'intervention de l'hôpital de la C.A.P. du lieu de l'accident ou de celui avec lequel elle a passé une convention, rien n'est changé dans l'application de la loi du 27 novembre 1891. Celle-ci, comme par le passé, continue à régler notamment les problèmes posés par la récupération et le domicile de secours.

Par ailleurs, puisque les commissions d'assistance publique sont tenues de transporter, c'est-à-dire de diriger les personnes visées vers les établissements de soins, elles pourront le faire soit par leurs soins, soit par convention conclue avec des organismes privés, à condition cependant, que ces conventions soient agréées par le Ministre de la Santé Publique. Cette agrégation permettra au Ministre de s'assurer que toutes les conditions de sécurité sont garanties.

De son côté, le Département de la Santé Publique et de la Famille vient d'équiper en accord avec le Département de l'Intérieur, les services de secours de 70 ambulances. En cas d'urgence divers services tels la Croix-Rouge pourraient être appelés à prêter leurs services d'ambulance.

Sur la demande d'un membre à savoir si le projet ne modifie en rien les droits de recours des commissions d'assistance publique qui naissent des règles relatives au domicile de secours établies par la loi du 28 novembre 1891, le Ministre insiste sur le fait que rien n'est modifié en matière de domicile de secours, inclus dans la loi précitée.

Des membres insistent sur la nécessité de prévoir des modalités d'application rapide : notamment des signalisations précises sur les routes, en particulier sur les autoroutes, afin de connaître le territoire exact de la commune, des possibilités d'appel téléphonique, la liste des hôpitaux et des ambulances auxquels on peut s'adresser.

Il convient de rappeler que seuls deux articles de la loi du 10 mars 1925 sont modifiés. C'est pourquoi nous estimons devoir les présenter tels qu'ils se liront après le vote de ce projet de loi :

## Chapitre II. — Mode des secours.

« Art. 66. — Les commissions d'assistance publique ont pour mission de secourir les indigents et d'assurer le service hospitalier.

» Elles statuent sur l'allocation des secours, ainsi que sur l'admission des indigents dans les établissements d'assistance et sur leur renvoi.

» *Préalablement à tout examen de l'indigence, mais sans préjudice à la vérification ultérieure de cet état, elles portent secours à, transportent et admettent dans les établissements visés à l'article 70, toute personne se trouvant sur le territoire de la commune et dont l'état, par suite d'accident ou de maladie requiert des soins de santé immédiats.*

» Le Roi détermine, le Conseil supérieur de l'assistance entendu, les conditions que ces services et établissements doivent remplir.

» Elles ont également pour mission de combattre la misère par des mesures préventives dans les cas déterminés par la loi, le Conseil supérieur entendu.

De C.O.O. van de plaats van de kliniek mag, doch moet niet als steunverlenende commissie optreden, net als onder de thans geldende regeling.

Uit het onderzoek van deze verschillende onderstellingen blijkt — en dit mag nadrukkelijk worden onderstreept — dat buiten de tussenkomst van het ziekenhuis der C.O.O. van de plaats van het ongeval of van het ziekenhuis waarmede de C.O.O. een overeenkomst heeft gesloten, geen wijziging intreedt in de toepassing van de wet van 27 november 1891. Zoals in het verleden worden de problemen in verband met het verhaal en het domicilie van onderstand verder bij deze wet geregeld.

De commissies van openbare onderstand zijn verplicht de hier bedoelde personen naar de verplegingsinrichtingen te brengen, maar overigens staat het hun vrij daar ofwel zelf voor te zorgen ofwel voor dat overbrengen een overeenkomst te sluiten met particuliere organismen, echter op voorwaarde dat die overeenkomsten door de Minister van Volksgezondheid worden erkend. Deze erkenning zal de Minister in staat stellen zich ervan te vergewissen of aan alle eisen inzake veiligheid is voldaan.

Van zijn kant heeft het Departement van Volksgezondheid, in overleg met het Ministerie van Binnenlandse Zaken, de hulpdiensten zopas van 70 ambulantiëwagens voorzien. In dringende gevallen kunnen diverse diensten, bij voorbeeld het Rode Kruis, worden opgeroepen om met hun ambulantiëdiensten hulp te bieden.

Op de vraag van een lid of het ontwerp iets wijzigt aan de rechten van verhaal van de commissies van openbare onderstand ingevolge de regelen betreffende het domicilie van onderstand, ingevoerd bij de wet van 28 november 1891, antwoordt de Minister uitdrukkelijk dat niets gewijzigd wordt aan de regeling die in voormelde wet opgenomen werd, wat betreft het domicilie van onderstand.

Sommige leden legden de nadruk op de noodzakelijkheid spoedig de nodige toepassingsmodaliteiten te treffen, o.m. door een nauwkeurige signalisatie langs de wegen, inzonderheid op de snelwegen, omtrent de nauwkeurige begrenzing van de gemeenten, de mogelijkheid om te telefoneren, de lijst der ziekenhuizen en ambulantiëwagens waarop een beroep kan worden gedaan.

Vermeld moet worden dat slechts twee artikelen van de wet van 10 maart 1925 worden gewijzigd. Wij menen dan ook deze artikelen te moeten citeren zoals zij er zullen uitzien na de goedkeuring van dit wetsontwerp :

## Hoofdstuk II. — Wijze van onderstand.

« Art. 66. — De commissies van onderstand hebben tot zending de behoeftigen te ondersteunen en de dienst der ziekenverpleging te verzekeren.

» Zij beslissen over het verlenen van de onderstandsmiddelen alsmede over het opnemen van de behoeftigen in de inrichtingen van onderstand en over hun wegzending.

» *Voor ieder onderzoek naar de behoeftigheid, doch onverminderd later onderzoek daaromtrent, verlenen zij hulp aan, vervoeren en nemen zij op, in de bij artikel 70 bedoelde instellingen, iedere persoon die zich op het grondgebied van de gemeente bevindt en die, ingevolge ongeval of ziekte, onmiddellijk gezondheidsverzorging nodig heeft.*

» De Koning bepaalt, de Hoge Raad voor onderstand gehoord, de voorwaarden waaraan die diensten en inrichtingen moeten voldoen.

» Zij hebben insgelijks tot zending, de ellende door voorbehoedende maatregelen te bestrijden in de gevallen bepaald door de wet, de Hoge Raad voor onderstand gehoord.

» Art. 70. — *Les commissions d'assistance publique doivent assurer les soins médicaux aux indigents qui se trouvent sur leur territoire et aux personnes visées à l'article 66, troisième alinéa :*

» a) en organisant un service médico-pharmaceutique à domicile;

» b) en créant un service hospitalier, une maternité, un lazaret d'isolement dans leurs établissements ou en concluant, dans ce but, une convention soit avec une autre commission d'assistance publique, soit même moyennant l'autorisation du Roi avec les administrateurs d'établissements privés;

» c) en organisant le transport des malades et blessés vers les établissements hospitaliers ou en concluant à cette fin une convention, soit avec une autre commission d'assistance, un pouvoir public ou un organisme d'utilité publique, soit moyennant l'autorisation du Ministre de la Santé Publique et de la Famille avec un organisme privé.

» Le Roi détermine, le Conseil supérieur de l'assistance entendu, les conditions que ces services et établissements doivent remplir. »

Cette très heureuse initiative du Ministre de la Santé Publique a rencontré l'agrément du Sénat qui l'a votée, en séance publique du 27 mars, par 143 voix et 4 abstentions. Votre Commission l'a votée à son tour, à l'unanimité, en sa séance du 26 mars 1958, persuadée qu'elle franchissait une étape de plus vers l'assistance préventive.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

Alex. FONTAINE-BORGUET.

*Le Président,*

F. BRUNFAUT.

» Art. 70. — *De commissies van openbare onderstand moeten aan de behoeftigen die zich op hun gebied bevinden en aan de bij artikel 66, derde lid, bedoelde personen, geneeskundige behandeling verzekeren :*

» a) door een genees- en artsenijkundige dienst voor de thuiszittende behoeftigen in te richten;

» b) door een verplegingsdienst, een kraamvrouweninrichting, een isoleerlazaret in hun gestichten tot stand te brengen of door daartoe een overeenkomst te sluiten, hetzij met een andere commissie van onderstand, hetzij zelfs, mits machtiging door de Koning, met de beheerders van private gestichten;

» c) door het vervoer van zieken en gekwetsten naar ziekenhuizen in te richten of door daartoe een overeenkomst te sluiten, hetzij met een andere commissie van onderstand, een openbaar bestuur of een instelling van openbaar nut, ofwel, mits de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin hen daartoe machtigt, met een private instelling.

» Na de Hoge Raad voor onderstand te hebben gehoord, bepaalt de Koning aan welke vereisten die diensten en gestichten moeten voldoen. »

Dit zeer gelukkig initiatief van de Minister van Volksgezondheid werd op 27 maart door de Senaat goedgekeurd met 148 stemmen en 4 onthoudingen. Uw Commissie, op haar beurt, heeft het eenparig aangenomen op haar vergadering van 26 maart 1958, met de overtuiging dat het ons dichter brengt bij de preventieve bijstand.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

Alex. FONTAINE-BORGUET.

*De Voorzitter,*

F. BRUNFAUT.